

CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.03

"This Missive, This Machination!"

INVINCIBLE

LINGUA ITALIANA

Mark inizia la sua carriera universitaria, Debbie lotta con un trauma personale e Allen l'alieno torna a casa per trovare una nuova minaccia per la Coalizione dei Pianeti.

Sceneggiatura:

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Adria Lang

Regia di:

Tanner Johnson | Dan Duncan

Data della diffusione:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

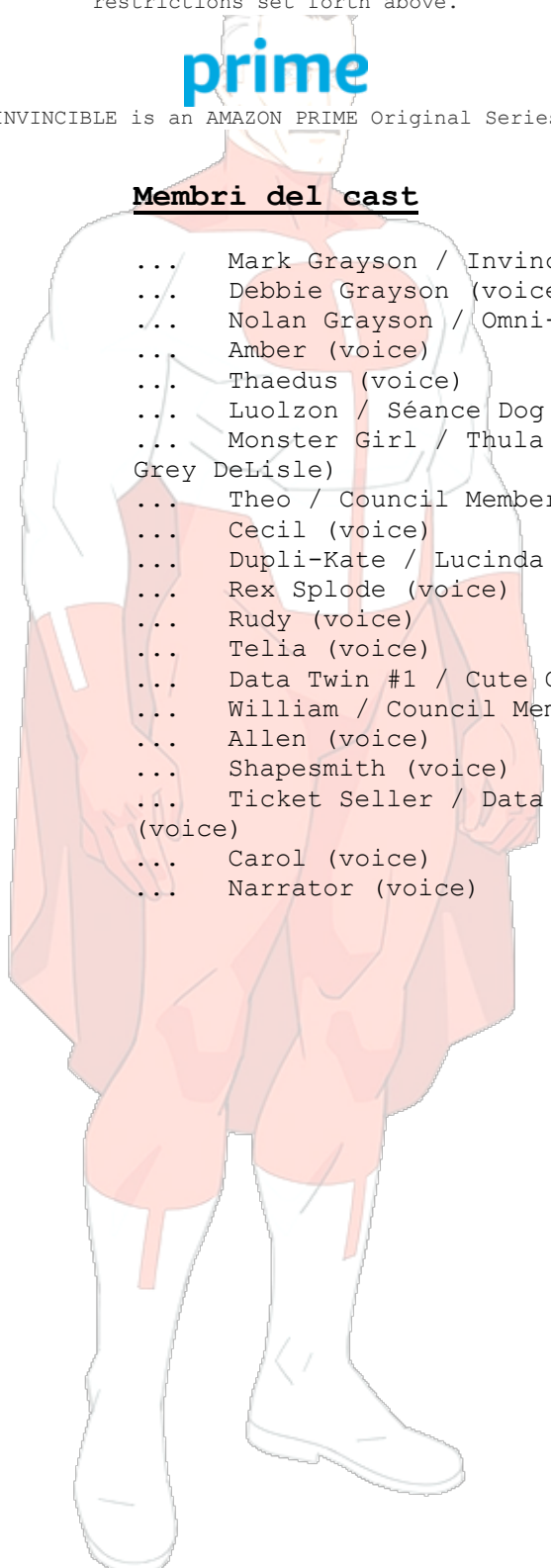
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membri del cast



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Peter Cullen	...	Thaedus (voice)
Rob Delaney	...	Luolzon / Séance Dog (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Thula / Woman (voice) (as Grey DeLisle)
Daveed Diggs	...	Theo / Council Member #2 (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / Lucinda (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Rudy (voice)
Tatiana Maslany	...	Telia (voice)
Jay Pharoah	...	Data Twin #1 / Cute Guy (voice)
Andrew Rannells	...	William / Council Member #1 (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Ben Schwartz	...	Shapesmith (voice)
Fred Tatasciore	...	Ticket Seller / Data Twin #2 / Marvin (voice)
Lea Thompson	...	Carol (voice)
Paul F. Tompkins	...	Narrator (voice)

1

00:00:06,040 --> 00:00:07,630
NEGLI EPISODI PRECEDENTI

2

00:00:08,300 --> 00:00:10,460
Qualcuno ha sterminato i Guardiani.

3

00:00:12,220 --> 00:00:13,280
Io sono Allen.

4

00:00:13,480 --> 00:00:15,660
La Coalizione dei Pianeti
vorrà sapere di te.

5

00:00:15,860 --> 00:00:16,750
Non potevo muovermi.

6

00:00:16,950 --> 00:00:18,500
Il cuore mi batteva forte.

7

00:00:18,700 --> 00:00:19,640
È la paura.

8

00:00:20,520 --> 00:00:23,670
Non so mai con chi parlare,
e mi tengo tutto dentro.

9

00:00:23,870 --> 00:00:24,590
Questo cos'è?

10

00:00:24,790 --> 00:00:25,920
Mi ha aiutato.

11

00:00:26,120 --> 00:00:27,170
Sì!

12

00:00:27,370 --> 00:00:28,230

Merda.

13

00:00:28,610 --> 00:00:30,470

Mi hai portato a Parigi?

14

00:00:30,670 --> 00:00:32,180

Quello è un casinò?

15

00:00:32,380 --> 00:00:35,640

Fa' in modo di non ascoltare solo la voce che hai nell'orecchio.

16

00:00:35,840 --> 00:00:37,350

Sei troppo buona per me!

17

00:00:37,550 --> 00:00:40,400

Maledetto ipocrita decrepito!

18

00:00:40,590 --> 00:00:42,190

- Dai!

- Tra noi non c'era niente.

19

00:00:42,390 --> 00:00:43,610

Tra me e Immortal sì.

20

00:00:43,810 --> 00:00:46,690

Mi chiamo... Shapemith.

21

00:00:46,890 --> 00:00:48,490

Tu non sei tuo padre, Mark.

22

00:00:48,690 --> 00:00:50,250

Infatti sto tornando là.

23

00:00:57,510 --> 00:00:58,830

Mi sa che ci siamo.

24

00:00:59,030 --> 00:01:01,330
Il mio uccellino deve lasciare il nido.

25

00:01:01,530 --> 00:01:02,930
Fortuna che so già volare.

26

00:01:03,680 --> 00:01:05,100
Te la caverai, vero?

27

00:01:05,980 --> 00:01:08,270
Se hai bisogno, in cinque minuti arrivo.

28

00:01:09,230 --> 00:01:10,760
Me la caverò.

29

00:01:10,960 --> 00:01:12,180
La rabbia ne fa parte.

30

00:01:12,380 --> 00:01:13,260
Del cordoglio.

31

00:01:13,460 --> 00:01:16,240
Sì, lo so.

32

00:01:18,120 --> 00:01:20,270
Mi ero ripromessa di non piangere.

33

00:01:20,470 --> 00:01:22,410
L'ultimo anno è stato veramente...

34

00:01:23,450 --> 00:01:24,460
Tosto?

35

00:01:26,830 --> 00:01:27,670

36
Sì.

00:01:28,380 --> 00:01:30,240

Ma è bello ricominciare dal college,

37

00:01:30,440 --> 00:01:32,820

e voglio che tu ti goda ogni secondo.

38

00:01:33,020 --> 00:01:34,990

Hai l'occasione per capire chi sei,

39

00:01:35,190 --> 00:01:36,780

e non mi riferisco a Invincible.

40

00:01:36,980 --> 00:01:38,580

Mi riferisco a Mark Grayson.

41

00:01:38,780 --> 00:01:40,220

Il mio unico figlio.

42

00:01:40,640 --> 00:01:43,080

Il mio bambino.

43

00:01:43,280 --> 00:01:44,000

Il mio...

44

00:01:44,200 --> 00:01:45,770

Ok, ho capito.

45

00:01:47,390 --> 00:01:48,400

Ti voglio bene.

46

00:01:51,320 --> 00:01:52,880

E niente droga!

47
00:01:53,080 --> 00:01:55,220
Perché, mi farebbe effetto?

48
00:01:55,420 --> 00:01:56,950
Non azzardarti a scoprirlo.

49
00:01:59,490 --> 00:02:01,160
Domenica vengo a cena.

50
00:02:27,100 --> 00:02:28,100
Un secondo.

51
00:02:28,810 --> 00:02:30,440
Fammi rispondere, ok?

52
00:02:31,360 --> 00:02:32,130
Salve.

53
00:02:32,330 --> 00:02:33,110
Mi scusi.

54
00:02:34,230 --> 00:02:35,070
Salve.

55
00:02:36,440 --> 00:02:38,970
Mi ha dato il suo numero
la mia amica Olga.

56
00:02:39,170 --> 00:02:41,060
- Mi chiamo Debbie...
- Sì.

57
00:02:41,260 --> 00:02:42,770
No, scusi.

58

00:02:42,970 --> 00:02:46,600
Niente cognomi, Debbie,
ma Olga mi ha parlato di lei.

59

00:02:46,800 --> 00:02:48,250
Aspettavo la telefonata.

60

00:02:49,580 --> 00:02:50,940
Séance Dog?

61

00:02:51,140 --> 00:02:51,860
Davvero?

62

00:02:52,060 --> 00:02:53,630
Che abbiamo, 12 anni?

63

00:02:55,000 --> 00:02:56,260
Ti sembra storto?

64

00:03:00,430 --> 00:03:01,830
Devi aiutarmi, Mark.

65

00:03:02,030 --> 00:03:04,960
Tu hai già la ragazza e sei un supereroe.

66

00:03:05,160 --> 00:03:07,830
Io, d'altro canto,
sono single e senza superpoteri,

67

00:03:08,030 --> 00:03:10,630
pertanto devo darmi un po' da fare.

68

00:03:10,830 --> 00:03:13,090
Quello non mi aiuta.

69

00:03:13,290 --> 00:03:15,320

Così uscirai meglio dal confronto.

70

00:03:27,080 --> 00:03:28,150
Ottimo argomento.

71

00:03:28,350 --> 00:03:29,910
Ok, vedi questo?

72

00:03:30,790 --> 00:03:32,040
Un calzino?

73

00:03:33,040 --> 00:03:38,280
Se lo vedi così sulla maniglia significa:
"Vai a mangiarti un taco, vai in Spagna,

74

00:03:38,480 --> 00:03:42,290
"fa' quello che vuoi,
ma non tornare finché il calzino è qui."

75

00:03:42,480 --> 00:03:43,950
Io farò lo stesso per te.

76

00:03:44,150 --> 00:03:47,370
- Chiaro?
- Ciao, c'è della roba qua fuori.

77

00:03:47,570 --> 00:03:49,020
Per caso è vostra?

78

00:03:50,680 --> 00:03:51,460
I giocattoli.

79

00:03:51,660 --> 00:03:53,440
Sono pezzi da collezione!

80

00:04:22,510 --> 00:04:24,590

Scusa, amico mio.
Non so che mi è preso.

81

00:04:30,060 --> 00:04:32,290
Chi fa sesso il primo giorno di college?

82

00:04:32,490 --> 00:04:33,310
Non so, Mark.

83

00:04:33,980 --> 00:04:35,270
Magari un sacco di gente.

84

00:04:37,060 --> 00:04:38,340
Noi, per esempio?

85

00:04:38,540 --> 00:04:39,480
Noi?

86

00:04:40,230 --> 00:04:45,430
La mia coinquilina arriva domani,
abbiamo tutta la stanza per noi.

87

00:04:45,630 --> 00:04:46,640
Ok.

88

00:04:46,840 --> 00:04:49,600
Certo, sì, intendi adesso?

89

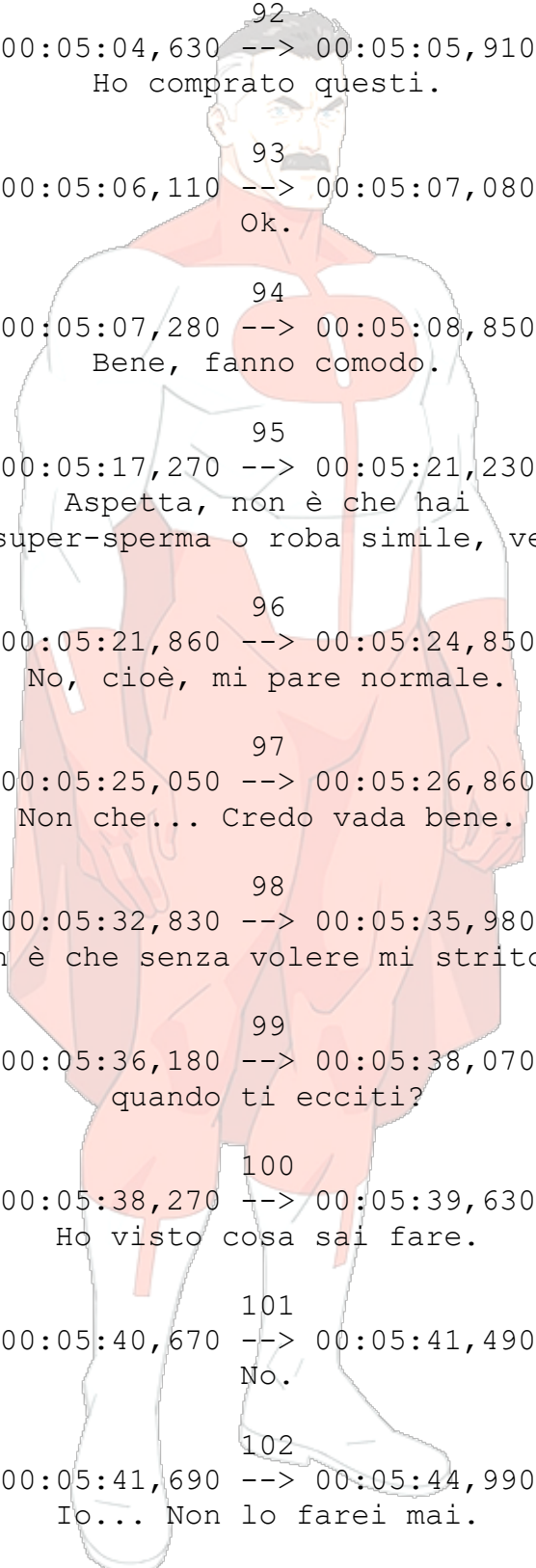
00:04:49,800 --> 00:04:51,750
Beh, perché no?

90

00:04:52,620 --> 00:04:53,580
Ok.

91

00:04:54,830 --> 00:04:55,670
Sì.



92
00:05:04,630 --> 00:05:05,910
Ho comprato questi.

93
00:05:06,110 --> 00:05:07,080
Ok.

94
00:05:07,280 --> 00:05:08,850
Bene, fanno comodo.

95
00:05:17,270 --> 00:05:21,230
Aspetta, non è che hai
il super-sperma o roba simile, vero?

96
00:05:21,860 --> 00:05:24,850
No, cioè, mi pare normale.

97
00:05:25,050 --> 00:05:26,860
Non che... Credo vada bene.

98
00:05:32,830 --> 00:05:35,980
Non è che senza volere mi stritolli

99
00:05:36,180 --> 00:05:38,070
quando ti ecciti?

100
00:05:38,270 --> 00:05:39,630
Ho visto cosa sai fare.

101
00:05:40,670 --> 00:05:41,490
No.

102
00:05:41,690 --> 00:05:44,990
Io... Non lo farei mai.

103

00:05:45,190 --> 00:05:47,660
Forse è meglio se sto sopra io.

104

00:05:47,860 --> 00:05:48,970
Per sicurezza.

105

00:05:49,640 --> 00:05:50,680
Certo.

106

00:05:56,270 --> 00:05:57,640
Spegni prima la luce.

107

00:05:59,770 --> 00:06:01,050
Come hai fatto?

108

00:06:01,250 --> 00:06:02,610
Superpoteri, bellezza.

109

00:06:05,860 --> 00:06:07,100
Non chiamarmi bellezza.

110

00:06:07,300 --> 00:06:08,070
Ricevuto.

111

00:06:11,530 --> 00:06:17,110
Caro pubblico, è il momento di concedere
un po' di privacy ad Amber e Mark

112

00:06:17,310 --> 00:06:23,110
e di rivolgere l'attenzione alle stelle
e a una storia iniziata generazioni fa,

113

00:06:23,310 --> 00:06:27,670
in... "Ambasciata con Complotto".

114

00:06:28,220 --> 00:06:30,490

Tutto ebbe inizio sul pianeta Unopa.

115

00:06:30,690 --> 00:06:32,370
In un mondo sereno e prospero,

116

00:06:32,570 --> 00:06:36,520
gli Unopani vivevano in armonia
con la natura e la tecnologia.

117

00:06:38,980 --> 00:06:42,840
Finché un giorno
tutto cambiò in un batter d'occhi.

118

00:06:43,040 --> 00:06:47,550
Come una pestilenza di inusitata ferocia,
una forza oscura invase Unopa.

119

00:06:47,750 --> 00:06:52,030
Si abbatté su tutto il pianeta,
conquistandolo in pochi giorni.

120

00:06:54,280 --> 00:06:57,690
Gli Unopani defunti non seppero mai
chi fossero i conquistatori.

121

00:06:57,890 --> 00:07:00,870
I sopravvissuti
ne impararono presto il nome:

122

00:07:02,000 --> 00:07:03,000
Viltrumiti.

123

00:07:06,800 --> 00:07:10,240
Ma lo spirito Unopano rimase intatto.

124

00:07:10,440 --> 00:07:14,500
Per decenni attesero

un momento di debolezza

125

00:07:14,700 --> 00:07:16,010
per potersi ribellare.

126

00:07:22,600 --> 00:07:26,940
Purtroppo, di nuovo sottovalutarono
i loro oppressori.

127

00:07:49,050 --> 00:07:51,680
Ma non tutto era perduto.

128

00:07:52,550 --> 00:07:55,750
Sempre intraprendenti,
alcuni Unopani riuscirono a scappare,

129

00:07:55,950 --> 00:08:00,520
abbandonando le loro case per le stelle
e la promessa di una nuova vita.

130

00:08:01,560 --> 00:08:06,090
Nell'arco di una generazione,
crearono avamposti di procreazione

131

00:08:06,290 --> 00:08:08,090
garantendo la ripopolazione,

132

00:08:08,290 --> 00:08:12,650
cosa che attirò attenzioni galattiche
di esseri molto potenti.

133

00:08:13,950 --> 00:08:18,310
Sorpreso dalla sopravvivenza
e dalla fuga degli Unopani,

134

00:08:18,510 --> 00:08:21,270
Thaedus, leader

della Coalizione dei Pianeti,

135

00:08:21,470 --> 00:08:25,360
li invitò sul pianeta Talescria
per unirsi alle loro fila.

136

00:08:25,560 --> 00:08:29,550
Hai tutta la nostra solidarietà,
Marvin di Unopa.

137

00:08:30,210 --> 00:08:34,680
La campagna dei Viltrumiti
è diventata la piaga della galassia

138

00:08:35,220 --> 00:08:38,470
e dobbiamo combatterla uniti.

139

00:08:39,430 --> 00:08:42,630
Attualmente stiamo lavorando
a un'arma che li fermerà.

140

00:08:42,830 --> 00:08:47,440
Se ci aiuterete, saremo felici
di far parte della Coalizione.

141

00:08:47,810 --> 00:08:50,550
Marvin spiegò a Thædus
che le aree di procreazione

142

00:08:50,750 --> 00:08:53,600
facevano parte
di un programma di potenziamento genetico

143

00:08:53,800 --> 00:08:57,740
volto a generare un soldato
che potesse sconfiggere un Viltrumita.

144

00:09:04,080 --> 00:09:07,580
I risultati non ispiravano ottimismo.

145

00:09:07,920 --> 00:09:09,750
Ma poi nacque Allen.

146

00:09:11,090 --> 00:09:13,780
Fu il primo e unico successo.

147

00:09:13,980 --> 00:09:16,790
Fin dalla nascita, Allen venne addestrato

148

00:09:16,990 --> 00:09:20,410
per diventare il più potente guerriero
mai visto nell'universo!

149

00:09:20,610 --> 00:09:23,790
Nonostante fosse ancora un ragazzo,
nessun avversario

150

00:09:23,990 --> 00:09:25,560
poteva tenergli testa.

151

00:09:27,650 --> 00:09:31,530
Ben presto,
Allen affrontò la sua prima missione.

152

00:09:33,400 --> 00:09:36,310
Seppure più forte
di gran parte dell'universo,

153

00:09:36,500 --> 00:09:40,940
Allen non era in grado di tenere testa
neanche a un singolo Viltrumita.

154

00:09:41,130 --> 00:09:44,120
Il programma,

considerato un fallimento, venne sospeso.

155

00:09:45,330 --> 00:09:49,690

Invece, Allen fu nominato
agente di valutazione planetaria

156

00:09:49,890 --> 00:09:52,990

e venne inviato a scoprire
esseri in grado di sconfiggerlo,

157

00:09:53,190 --> 00:09:56,990

nella speranza di trovare un alleato
capace di opporsi ai Viltrumiti.

158

00:09:57,190 --> 00:10:01,410

Non è da escludere che Allen,
dovendo tenere sotto osservazione

159

00:10:01,610 --> 00:10:05,580

il pianeta Serra,
sia invece casualmente finito sulla Terra,

160

00:10:05,780 --> 00:10:08,920

e che il suo errore
lo abbia condotto da Mark Grayson,

161

00:10:09,120 --> 00:10:13,110

un essere metà umano e metà Viltrumita
e solidale con la Coalizione,

162

00:10:13,730 --> 00:10:17,570

perché a volte,
per cambiare l'intero universo,

163

00:10:18,030 --> 00:10:19,810

devi essere...

164

00:10:20,010 --> 00:10:25,580

ALLEN L'ALIENO

165

00:10:44,140 --> 00:10:45,310

Casa dolce casa.

166

00:10:54,940 --> 00:10:59,450

Stavolta, Allen reca con sé
un dono raro e prezioso per la Coalizione.

167

00:11:00,990 --> 00:11:01,990

La speranza.

168

00:11:05,950 --> 00:11:06,940

Registro dati.

169

00:11:07,140 --> 00:11:08,870

Ben trovato anche a te. Ecco.

170

00:11:18,470 --> 00:11:20,910

Stavolta hai trovato il pianeta giusto.

171

00:11:21,110 --> 00:11:23,080

Sì, ho trovato il pianeta giusto.

172

00:11:23,280 --> 00:11:26,170

Perché quello che avevi trovato prima
era sbagliato.

173

00:11:26,360 --> 00:11:27,960

Certo, ma non è proprio...

174

00:11:28,160 --> 00:11:31,550

Quasi nessuno dei nostri agenti
commette errori astronavigazionali.

175

00:11:31,740 --> 00:11:35,860
Senti, furbetto, sarebbe un errore
anche se salvasse l'universo?

176

00:11:37,280 --> 00:11:38,280
Sì.

177

00:11:39,490 --> 00:11:40,550
Sei in ritardo.

178

00:11:40,750 --> 00:11:42,220
Generale Telia, chiedo scusa.

179

00:11:42,420 --> 00:11:43,870
Ho fatto il prima possibile.

180

00:11:45,580 --> 00:11:48,020
Intanto i Viltrumiti
hanno colpito Aikreon.

181

00:11:48,220 --> 00:11:50,610
Cosa? Ma sono appena entrati
nel consiglio.

182

00:11:50,810 --> 00:11:52,520
Hanno terrorizzato il settore.

183

00:11:52,720 --> 00:11:55,490
Altri pianeti nostri interlocutori
non rispondono.

184

00:11:55,690 --> 00:11:57,250
Ci servono altri alleati.

185

00:11:58,550 --> 00:12:00,880
Stanno rendendo tutto molto difficile.

186

00:12:01,720 --> 00:12:04,260
Meno male che ne ho trovato uno, allora.

187

00:12:05,260 --> 00:12:07,790
Quali notizie ci porti, Allen di Unopa?

188

00:12:07,990 --> 00:12:13,100
Hai avvisato il campione terrestre
che un Viltrumita vive tra la sua gente?

189

00:12:13,650 --> 00:12:17,480
Sì, ma ho scoperto
che anche lui è un Viltrumita!

190

00:12:17,940 --> 00:12:21,990
Si chiama Mark
e solo per metà è Viltrumita.

191

00:12:24,070 --> 00:12:24,850
Incredibile.

192

00:12:25,050 --> 00:12:29,650
Lo so, sembra un problema,
ma lui non è come loro.

193

00:12:29,840 --> 00:12:32,440
Ha anche scoperto da poco
cosa sono i Viltrumiti.

194

00:12:32,640 --> 00:12:33,770
Cosa?

195

00:12:33,970 --> 00:12:35,790
Ma che... Sta mentendo.

196

00:12:37,960 --> 00:12:39,550

Com'è possibile?

197

00:12:39,880 --> 00:12:41,070
Non gliel'avevano detto.

198

00:12:41,270 --> 00:12:44,580
Quando ha avuto i poteri,
voleva solo aiutare gli umani.

199

00:12:44,780 --> 00:12:47,410
Poi il padre ha deciso
di conquistare il pianeta,

200

00:12:47,610 --> 00:12:49,750
e per questo hanno avuto uno scontro.

201

00:12:49,950 --> 00:12:52,680
Viltrumita contro Viltrumita.

202

00:12:54,270 --> 00:12:57,150
Non succedeva dalla Grande Epurazione.

203

00:12:57,650 --> 00:13:01,340
E sentite qua,
dopo la lotta il padre se n'è andato.

204

00:13:01,540 --> 00:13:02,640
Ha lasciato il pianeta.

205

00:13:02,840 --> 00:13:03,890
Si è volatilizzato.

206

00:13:04,090 --> 00:13:05,860
Non possiamo fidarci.

207

00:13:06,570 --> 00:13:09,600

Mark non è come gli altri Viltrumiti.

208

00:13:09,800 --> 00:13:12,150
Vuole solo difendere il suo mondo.

209

00:13:12,350 --> 00:13:15,520
E conquistarne altri in suo nome.

210

00:13:15,720 --> 00:13:18,400
No! Basta! Non è la sua intenzione!

211

00:13:18,600 --> 00:13:20,820
È un bravo ragazzo, non un conquistatore.

212

00:13:21,020 --> 00:13:22,710
Finora.

213

00:13:23,220 --> 00:13:25,160
Avete ascoltato qualcosa o no?

214

00:13:25,360 --> 00:13:29,720
Da anni cerchiamo
un punto debole dei Viltrumiti.

215

00:13:30,100 --> 00:13:31,580
Potremmo averlo trovato.

216

00:13:31,780 --> 00:13:34,680
- Devi sapere...
- Thaedus, non puoi fidarti di un robot.

217

00:13:35,980 --> 00:13:37,350
Allen ha ragione.

218

00:13:38,690 --> 00:13:44,150
I Viltrumiti non abbandonano mai

le proprie missioni, ma uno l'ha fatto.

219

00:13:45,110 --> 00:13:47,910
I Viltrumiti non combattono tra di loro,

220

00:13:48,910 --> 00:13:52,640
ma un figlio ha sfidato il padre.

221

00:13:52,840 --> 00:13:55,000
Queste sono debolezze.

222

00:13:56,500 --> 00:13:58,290
Ora che le abbiamo trovate,

223

00:13:59,580 --> 00:14:02,590
dobbiamo imparare ad approfittarne.

224

00:14:04,010 --> 00:14:09,720
Forse la morsa di Viltrum sulla galassia
non è salda come pensiamo.

225

00:14:10,930 --> 00:14:16,140
Hai svolto bene il tuo compito, Allen,
procurandoci argomenti su cui discutere.

226

00:14:16,890 --> 00:14:18,980
Presto ci affideremo di nuovo a te.

227

00:14:20,810 --> 00:14:22,150
Grazie, grande Thaedus.

228

00:14:22,650 --> 00:14:24,070
Lieto di essere utile.

229

00:14:32,580 --> 00:14:34,920
Non hanno idea di cosa voglia dire.

230
00:14:35,120 --> 00:14:37,230
Se in giro ci sono
altri giovani Viltrumiti,

231
00:14:37,430 --> 00:14:40,400
potremmo mettere anche loro
contro i genitori.

232
00:14:40,600 --> 00:14:42,690
Ma perché si incrociano con altre razze?

233
00:14:42,890 --> 00:14:44,820
Non credono alla purezza della razza?

234
00:14:45,020 --> 00:14:46,780
Vedi? Una domanda posta bene.

235
00:14:46,980 --> 00:14:49,080
Perché loro le fanno urlando?

236
00:14:49,280 --> 00:14:51,540
Allen, prima che tu te ne vada.

237
00:14:51,740 --> 00:14:52,680
Permetti una parola?

238
00:14:55,140 --> 00:14:56,850
Certo, saggio Thaедus.

239
00:15:01,610 --> 00:15:04,520
Trovo utile ma anche allarmante

240
00:15:04,940 --> 00:15:09,570
che Aikreon sia stato colpito subito dopo
essere entrato nella Coalizione.

241
00:15:10,610 --> 00:15:14,870
Come se i Viltrumiti l'avessero saputo
dall'interno del consiglio.

242
00:15:15,620 --> 00:15:19,040
Devo scoprire se tra noi c'è un traditore?

243
00:15:20,870 --> 00:15:22,030
Allen.

244
00:15:22,230 --> 00:15:27,710
Continui a dimostrare di essere
la risorsa più preziosa della Coalizione.

245
00:15:28,260 --> 00:15:29,240
Grazie, signore.

246
00:15:29,440 --> 00:15:31,260
Se c'è una talpa, la scoprirò.

247
00:15:54,410 --> 00:15:56,140
Ehi, Vorg. Ciao, piccolo.

248
00:15:56,340 --> 00:15:57,290
Ti sono mancato?

249
00:16:00,040 --> 00:16:01,020
Sì.

250
00:16:01,220 --> 00:16:02,650
Sì, eccome.

251
00:16:02,850 --> 00:16:04,670
Papà ti è mancato, vero?

252

00:16:14,720 --> 00:16:15,800
Ti sono mancata?

253

00:16:16,640 --> 00:16:18,080
Mi sei mancata.

254

00:16:18,280 --> 00:16:19,290
Sì? E quanto?

255

00:16:19,490 --> 00:16:22,250
Che di più non si può
moltiplicato per dieci.

256

00:16:22,450 --> 00:16:23,400
Forse anche di più.

257

00:16:24,560 --> 00:16:25,810
Vediamo se è vero.

258

00:16:30,570 --> 00:16:31,430
Santo cielo!

259

00:16:31,630 --> 00:16:33,310
I tentacoli. Io...

260

00:16:33,500 --> 00:16:36,430
Potrebbe essere il momento buono
per tornare sulla Terra

261

00:16:36,630 --> 00:16:40,850
da Amber Bennett e Mark Grayson,
ora che iniziano i loro studi

262

00:16:41,050 --> 00:16:44,210
alla prestigiosa Upstate University.

263

00:16:45,500 --> 00:16:46,570
Ho capito.

264

00:16:46,770 --> 00:16:48,880
No, non è ancora il caso.

265

00:16:52,840 --> 00:16:53,840
Beh...

266

00:16:56,800 --> 00:16:59,160
Ecco qua il felino Unopano.

267

00:16:59,360 --> 00:17:04,500
Com'era prevedibile,
ha un solo occhio al centro della testa,

268

00:17:04,700 --> 00:17:09,320
ma questo non gli impedisce di vivere
ogni sorta di avventure familiari.

269

00:17:15,410 --> 00:17:18,410
Cavolo, morivo dalla voglia.

270

00:17:20,620 --> 00:17:22,230
Come fai a mangiare i kanzlok?

271

00:17:22,430 --> 00:17:23,710
Sono disgustosi.

272

00:17:24,500 --> 00:17:25,500
Lui non è d'accordo.

273

00:17:45,520 --> 00:17:46,840
Sono stato dappertutto,

274

00:17:47,040 --> 00:17:49,840
ma Talescria è
il più bel pianeta che abbia mai visto.

275

00:17:50,040 --> 00:17:52,650
Ci sono centinaia di pianeti identici.

276

00:17:53,190 --> 00:17:55,450
Certo, ma non ci sei tu.

277

00:17:57,410 --> 00:17:58,240
Wow.

278

00:18:00,490 --> 00:18:03,700
Ehi, di cosa voleva parlarti Thaедus
dopo la riunione?

279

00:18:05,460 --> 00:18:07,540
Scusa, ma non dovrei...

280

00:18:08,920 --> 00:18:09,960
Ok, d'accordo.

281

00:18:12,800 --> 00:18:14,460
Secondo Thaедus c'è una talpa

282

00:18:15,130 --> 00:18:16,300
e io dovrei...

283

00:18:25,930 --> 00:18:26,940
Allen!

284

00:18:41,370 --> 00:18:42,370
Cazzo!

285

00:18:44,200 --> 00:18:45,270

Unopano.

286

00:18:45,470 --> 00:18:48,900
Rispondi alle domande
e forse ti risparmieremo la vita.

287

00:18:49,100 --> 00:18:50,480
Non è il vostro stile.

288

00:18:50,680 --> 00:18:53,750
Il motto non è
"uccidi subito e non fare mai domande"?

289

00:18:54,170 --> 00:18:56,280
Devi dirci tutto sul tuo incontro

290

00:18:56,480 --> 00:18:57,740
col Viltrumita della Terra.

291

00:18:57,940 --> 00:19:01,010
Tecnicamente non è una domanda se...

292

00:19:03,760 --> 00:19:05,790
Sicuro che abbia generato un erede?

293

00:19:05,990 --> 00:19:08,340
Sei sicuro che se ne sia andato?

294

00:19:08,530 --> 00:19:09,460
Chi ve l'ha detto?

295

00:19:09,660 --> 00:19:10,380
Sul serio!

296

00:19:10,580 --> 00:19:11,940
Vorrei sapere...

297
00:19:23,160 --> 00:19:24,450
Dov'è ora il padre?

298
00:19:27,580 --> 00:19:28,360
Il padre.

299
00:19:28,550 --> 00:19:29,690
Quale hai detto che era?

300
00:19:29,890 --> 00:19:31,960
Voi biclopi siete tutti uguali.

301
00:20:51,450 --> 00:20:52,290
Grande Thaedus.

302
00:20:53,120 --> 00:20:54,370
Come sta?

303
00:20:56,500 --> 00:20:58,840
È vivo, per ora.

304
00:21:00,130 --> 00:21:04,990
Potrebbe sembrare strano,
ma è un buon motivo per festeggiare.

305
00:21:05,190 --> 00:21:09,850
Hanno di nuovo sottovalutato
la voglia di vivere degli Unopani.

306
00:21:14,270 --> 00:21:17,770
So che tu e Allen
avete un rapporto speciale.

307
00:21:19,020 --> 00:21:20,190
Grazie, signore.

308
00:21:22,400 --> 00:21:24,800
Per venire qui
ad attaccare Allen a casa,

309
00:21:25,000 --> 00:21:27,770
i Viltrumiti sanno
che abbiamo scoperto qualcosa.

310
00:21:27,970 --> 00:21:30,270
Qualcosa che li spaventa.

311
00:21:30,470 --> 00:21:32,080
E noi ne approfitteremo.

312
00:21:33,120 --> 00:21:34,580
Dovresti riposare un po'.

313
00:21:35,080 --> 00:21:36,080
Vai.

314
00:21:36,960 --> 00:21:38,290
Lo terrò d'occhio io.

315
00:22:00,940 --> 00:22:02,860
Perdonami, Allen.

316
00:22:17,420 --> 00:22:18,190
Forza.

317
00:22:18,390 --> 00:22:19,360
- Forza.
- Ancora due.

318
00:22:19,560 --> 00:22:20,500
Ancora due.

319

00:22:34,060 --> 00:22:35,630
Ne vogliamo parlare?

320

00:22:35,830 --> 00:22:37,770
O rimarrà l'imbarazzo per sempre?

321

00:22:39,650 --> 00:22:40,650
La seconda?

322

00:22:41,310 --> 00:22:43,860
Oddio! Devi proprio essere così immaturo?

323

00:22:44,730 --> 00:22:46,150
Io sarei immaturo?

324

00:22:46,940 --> 00:22:49,930
Mi hai tradito con Immortal!

325

00:22:50,130 --> 00:22:51,640
Credi che sia andata così?

326

00:22:51,840 --> 00:22:52,890
Davvero?

327

00:22:53,090 --> 00:22:57,210
Anche se fosse vero,
mi avresti tradito prima tu con Eve.

328

00:22:58,120 --> 00:23:01,380
Ok, ma quello per te
si è rivelato un vantaggio!

329

00:23:02,170 --> 00:23:04,070
Sei incredibile.

330
00:23:04,270 --> 00:23:06,110
E tu fai schifo!

331
00:23:06,310 --> 00:23:09,220
Immortal avrà 2.000 anni, ti rendi conto?

332
00:23:10,680 --> 00:23:13,870
Non che io debba giustificarmi con te,

333
00:23:14,070 --> 00:23:16,830
ma se sommi gli anni di vita
miei e dei miei duplicati,

334
00:23:17,030 --> 00:23:18,730
probabilmente siamo coetanei.

335
00:23:19,890 --> 00:23:20,880
Ok.

336
00:23:21,080 --> 00:23:23,630
Quindi sarei troppo giovane per te?

337
00:23:23,830 --> 00:23:25,020
È così?

338
00:23:25,730 --> 00:23:26,800
No, Rex.

339
00:23:27,000 --> 00:23:28,090
Sei solo un cazzone.

340
00:23:28,290 --> 00:23:30,240
Sarebbe una novità?

341
00:23:31,410 --> 00:23:33,310

Ma dai, Kate.

342

00:23:33,510 --> 00:23:35,160
Parlami. Che problema c'è?

343

00:23:36,660 --> 00:23:38,650
Davvero vuoi saperlo, Rex?

344

00:23:38,850 --> 00:23:39,860
Sì.

345

00:23:40,060 --> 00:23:41,170
Direi di sì.

346

00:23:42,630 --> 00:23:43,630
D'accordo.

347

00:23:45,550 --> 00:23:47,860
Immortal è l'unica persona che conosco

348

00:23:48,060 --> 00:23:50,090
che è morta tante volte quanto me.

349

00:23:51,180 --> 00:23:55,220
Forse tu non lo capisci,
ma per me è importante.

350

00:23:55,720 --> 00:23:57,560
Lui lo capisce.

351

00:24:02,310 --> 00:24:04,900
E Rex no.

352

00:24:07,570 --> 00:24:10,850
Capisco che non dovresti origliare.

353

00:24:11,050 --> 00:24:13,560

Quindi, per favore,
vattene a fare in culo!

354

00:24:13,760 --> 00:24:15,310

La palestra non è tua, coglione.

355

00:24:15,510 --> 00:24:17,060

Vuoi di nuovo spaccarmi i denti?

356

00:24:17,260 --> 00:24:18,600

Non fare lo stronzo, Rex.

357

00:24:18,800 --> 00:24:21,110

- Troppo tardi.
- Almeno non tradisco.

358

00:24:21,310 --> 00:24:22,730

Tradisci eccome!

359

00:24:22,930 --> 00:24:24,380

Ma è successo prima!

360

00:24:25,420 --> 00:24:27,040

Non l'ho più fatto!

361

00:24:31,720 --> 00:24:33,030

Ciao, compari.

362

00:24:33,230 --> 00:24:36,410

Ho voglia di correre
rimanendo in una postazione stabile.

363

00:24:36,610 --> 00:24:37,890

Vi aggrada?

364
00:24:39,640 --> 00:24:41,880
Ma da dove vieni?

365
00:24:42,080 --> 00:24:44,130
Sul serio, da dove arrivi?

366
00:24:44,330 --> 00:24:45,670
Accomodati, Shapsmith.

367
00:24:45,870 --> 00:24:46,760
Mi trovate là.

368
00:24:46,960 --> 00:24:48,440
In una postazione stabile.

369
00:24:55,530 --> 00:24:58,530
È divertente all'incirca
come mangiare una lampadina.

370
00:25:22,060 --> 00:25:24,140
Ehi, Mozart, che roba è?

371
00:25:26,400 --> 00:25:28,150
Veramente è Strauss.

372
00:25:29,400 --> 00:25:31,430
È un cervello?

373
00:25:31,630 --> 00:25:32,740
È il tuo cervello?

374
00:25:34,320 --> 00:25:35,320
Sì.

375
00:25:37,160 --> 00:25:39,030

Vuoi che te lo chieda, vero?

376

00:25:39,870 --> 00:25:43,770

Ero oltremodo deluso
dalla mia prestazione contro il Gigante.

377

00:25:43,970 --> 00:25:44,940

Già!

378

00:25:45,140 --> 00:25:47,000

Te la sei fatta addosso.

379

00:25:47,750 --> 00:25:50,130

Brutto aver paura, vero?

380

00:25:52,380 --> 00:25:54,800

È stata inaccettabile.

381

00:25:55,880 --> 00:25:56,660

Scusa.

382

00:25:56,860 --> 00:25:59,830

La sensibilità
non è mai stata il mio forte.

383

00:26:00,030 --> 00:26:00,910

No, hai ragione.

384

00:26:01,110 --> 00:26:02,790

Non devi indorarmi la pillola.

385

00:26:02,990 --> 00:26:05,430

Infatti ho deciso
di risolvere il problema.

386

00:26:06,310 --> 00:26:07,920

Con questo sistema di feedback,

387

00:26:08,120 --> 00:26:10,050
posso allenarmi a controllare la paura

388

00:26:10,250 --> 00:26:12,220
tramite meditazione e pensiero attivo.

389

00:26:12,420 --> 00:26:14,300
Sicuro che sia una buona idea?

390

00:26:14,500 --> 00:26:16,430
Se si ha paura c'è un motivo.

391

00:26:16,630 --> 00:26:19,100
E di solito è un buon motivo.

392

00:26:19,300 --> 00:26:25,100
La paura è un'emozione estranea
totalmente inutile per uno come me.

393

00:26:25,300 --> 00:26:26,860
Non sono affatto d'accordo.

394

00:26:27,060 --> 00:26:29,860
Ma te ne renderai conto
sbattendoci la testa.

395

00:26:30,060 --> 00:26:32,630
Divertiti la prossima volta
che cadi in un burrone.

396

00:26:46,850 --> 00:26:47,850
Amanda!

397

00:26:52,770 --> 00:26:54,800

La paura mi ha reso inutile in battaglia

398

00:26:55,000 --> 00:26:56,720
e mi ha anche impedito di fare

399

00:26:56,920 --> 00:26:59,030
una cosa che desidero da tempo.

400

00:27:01,660 --> 00:27:03,330
Verresti al cinema con me?

401

00:27:04,080 --> 00:27:05,540
Al cinema?

402

00:27:07,870 --> 00:27:09,860
Sì, certo, Rudy.

403

00:27:10,060 --> 00:27:12,040
Andiamo al cinema insieme.

404

00:27:16,590 --> 00:27:18,220
Un senso di vertigine.

405

00:27:18,840 --> 00:27:21,120
Parlano dei sintomi fisici del lutto.

406

00:27:21,320 --> 00:27:23,540
Depressione, letargia e quant'altro,

407

00:27:23,740 --> 00:27:27,830
ma quando penso a lei
all'improvviso durante la giornata,

408

00:27:28,030 --> 00:27:29,670
mi sembra di precipitare.

409
00:27:29,870 --> 00:27:31,170
CONIUGI DEI SUPEREROI

410
00:27:31,370 --> 00:27:34,190
Cerco di aggrapparmi a qualcosa,
ma non trovo niente.

411
00:27:35,150 --> 00:27:36,300
È orribile.

412
00:27:36,500 --> 00:27:37,220
E sfiancante.

413
00:27:37,420 --> 00:27:38,360
Niente...

414
00:27:40,860 --> 00:27:42,280
Mi manca ancora da morire.

415
00:27:43,320 --> 00:27:44,530
Non ho altro da dire.

416
00:27:45,080 --> 00:27:46,080
Grazie, Theo.

417
00:27:48,790 --> 00:27:50,960
Ok, facciamo una pausa.

418
00:27:52,750 --> 00:27:53,530
Carol?

419
00:27:53,730 --> 00:27:54,490
Ciao!

420
00:27:54,690 --> 00:27:55,610

Debbie, presumo.

421

00:27:55,810 --> 00:27:57,200
Scusami per l'altro giorno.

422

00:27:57,400 --> 00:28:00,590
Il mio piccolo di tre mesi
ha delle coliche terribili.

423

00:28:01,050 --> 00:28:02,080
Me lo ricordo bene.

424

00:28:02,280 --> 00:28:04,050
Mio figlio era molto capriccioso.

425

00:28:05,850 --> 00:28:07,180
Quanti anni ha adesso?

426

00:28:08,100 --> 00:28:08,930
Diciotto.

427

00:28:09,430 --> 00:28:11,190
Ormai è un uomo.

428

00:28:12,520 --> 00:28:13,350
Esatto.

429

00:28:23,860 --> 00:28:25,280
Ti spiego le regole.

430

00:28:25,870 --> 00:28:27,730
Non siamo diversi dagli altri gruppi,

431

00:28:27,930 --> 00:28:30,860
ma sull'identità
teniamo molto alla segretezza.

432

00:28:31,050 --> 00:28:33,000

Solo i nomi propri.

433

00:28:33,500 --> 00:28:35,860

Non devi condividere se non sei pronta,

434

00:28:36,060 --> 00:28:38,780

ma è il motivo
per cui sacrifichiamo il martedì sera,

435

00:28:38,980 --> 00:28:40,800

quindi tanto vale trarne vantaggio.

436

00:28:41,420 --> 00:28:42,700

Il bagno è là in fondo.

437

00:28:42,900 --> 00:28:44,840

Il caffè sa di acido di batteria.

438

00:28:45,470 --> 00:28:46,470

Hai domande?

439

00:28:47,260 --> 00:28:48,580

Sei stata esauriente.

440

00:28:48,780 --> 00:28:49,670

Ottimo.

441

00:28:49,870 --> 00:28:51,000

Accomodati.

442

00:28:51,200 --> 00:28:52,730

Allora, a chi tocca?

443

00:28:57,190 --> 00:28:58,770
Ciao, io sono Lucinda.

444

00:28:59,360 --> 00:29:01,490
- Ciao, Lucinda.
- Ciao, Lucinda.

445

00:29:10,240 --> 00:29:12,830
Un giorno al college
e sei troppo impegnato per chiamarmi.

446

00:29:13,910 --> 00:29:17,290
Chiamami quando puoi.

447

00:29:18,420 --> 00:29:19,360
Mi manchi.

448

00:29:19,560 --> 00:29:21,510
Anch'io parlai poco al primo meeting.

449

00:29:24,130 --> 00:29:25,830
Ci misi un mese ad aprire bocca.

450

00:29:26,030 --> 00:29:27,260
Ora non mi fermo più.

451

00:29:28,260 --> 00:29:29,390
Certo.

452

00:29:30,600 --> 00:29:31,580
Scusa.

453

00:29:31,780 --> 00:29:33,100
Ti lascio in pace.

454

00:29:33,730 --> 00:29:34,540

No, figurati.

455

00:29:34,740 --> 00:29:37,020

Oggi ho accompagnato
mio figlio al college.

456

00:29:38,520 --> 00:29:39,480

Casa vuota?

457

00:29:39,900 --> 00:29:40,730

Sì.

458

00:29:41,190 --> 00:29:41,970

Tranquilla.

459

00:29:42,170 --> 00:29:43,140

Ti capisco bene.

460

00:29:43,340 --> 00:29:44,240

Come tutti noi.

461

00:29:46,360 --> 00:29:48,180

Senti, non fraintendermi,

462

00:29:48,380 --> 00:29:52,290

ma qua vicino c'è un bar che alcuni di noi
frequentano dopo il gruppo.

463

00:29:54,080 --> 00:29:57,570

Solo perché mi sembra
che nessuno dei due voglia andare a casa.

464

00:29:57,770 --> 00:29:59,490

Ma senza impegno, ovviamente.

465

00:29:59,690 --> 00:30:01,710

Mi manchi

466

00:30:03,420 --> 00:30:04,370

Certo.

467

00:30:04,570 --> 00:30:05,580

Un drink ci vuole.

468

00:30:05,770 --> 00:30:07,840

È una specie di bettola.

469

00:30:09,800 --> 00:30:11,100

Sono i posti migliori.

470

00:30:12,470 --> 00:30:13,770

Mai?

471

00:30:14,560 --> 00:30:18,480

Certo, ho visto dei film,
ma non sono mai andato al cinema.

472

00:30:20,940 --> 00:30:23,930

Ho sempre avuto
cose più importanti da fare.

473

00:30:24,130 --> 00:30:26,970

E non sarei stato a mio agio.

474

00:30:27,170 --> 00:30:30,280

Un giorno dovrai raccontarmi
la tua infanzia.

475

00:30:30,990 --> 00:30:33,700

Per stasera un film horror può bastare.

476

00:30:37,540 --> 00:30:38,320

Ehi.

477

00:30:38,520 --> 00:30:40,630
Volevi testare la reazione alla paura.

478

00:30:42,130 --> 00:30:43,910
Due per Massacro di Mezzanotte.

479

00:30:44,100 --> 00:30:45,340
È vietato.

480

00:30:46,090 --> 00:30:46,870
Lo so.

481

00:30:47,070 --> 00:30:47,780
Quindi?

482

00:30:47,980 --> 00:30:50,450
Devono comprarvi i biglietti i genitori.

483

00:30:50,650 --> 00:30:52,080
È ridicolo.

484

00:30:52,280 --> 00:30:53,410
La presenza dei genitori

485

00:30:53,610 --> 00:30:55,710
renderebbe un film adatto ai minori?

486

00:30:55,910 --> 00:30:58,840
Eviterebbe il mio licenziamento.

487

00:30:59,040 --> 00:30:59,750
Ehi!

488

00:30:59,950 --> 00:31:00,670

Va bene.

489

00:31:00,870 --> 00:31:02,570

Sono i miei figli. Falli entrare.

490

00:31:05,820 --> 00:31:06,590

Che vuoi?

491

00:31:06,790 --> 00:31:08,490

Il test del DNA?

492

00:31:11,160 --> 00:31:11,930

Come...

493

00:31:12,130 --> 00:31:14,520

Per me non è la prima volta al cinema.

494

00:31:14,720 --> 00:31:17,290

Non sai cosa farebbe la gente
per dieci dollari.

495

00:31:18,040 --> 00:31:18,810

Aspetta.

496

00:31:19,010 --> 00:31:22,960

Oltre a questa, ci sono altre cose normali
che non hai mai fatto?

497

00:31:28,800 --> 00:31:31,220

Dovrebbe essere invitante?

498

00:31:31,840 --> 00:31:34,370

Disse quello che mangiava col culo.

499

00:31:34,570 --> 00:31:36,680

No, non è... Mangiavo col...

500

00:31:43,230 --> 00:31:44,480
Ora è invitante?

501

00:31:46,730 --> 00:31:48,860
So che non mi fanno bene, ma...

502

00:31:50,240 --> 00:31:51,390
Ma taci.

503

00:31:51,590 --> 00:31:54,680
Un buon hamburger con patatine
è una delle gioie della vita.

504

00:31:54,880 --> 00:31:55,770
Sì.

505

00:31:55,970 --> 00:31:57,620
Me ne sto rendendo conto.

506

00:32:01,870 --> 00:32:02,730
Mi dispiace.

507

00:32:02,930 --> 00:32:04,070
Ne ordino altre.

508

00:32:04,270 --> 00:32:05,700
Cameriere! Cameriere.

509

00:32:05,890 --> 00:32:06,840
Altre patatine.

510

00:32:07,880 --> 00:32:08,660
Rudy.

511

00:32:08,860 --> 00:32:11,510
Da Burger Mart non ci sono camerieri.

512

00:32:17,970 --> 00:32:20,850
Ti sei trasferito
dopo la morte della tua compagna?

513

00:32:21,560 --> 00:32:23,050
Ho cambiato l'arredamento.

514

00:32:23,250 --> 00:32:24,630
Traslocare era troppo caro.

515

00:32:24,830 --> 00:32:25,610
E tu?

516

00:32:26,110 --> 00:32:28,720
Sono rimasta per mio figlio, ma ora?

517

00:32:28,920 --> 00:32:29,970
Non so che fare.

518

00:32:30,170 --> 00:32:32,010
Forse è il momento di cambiare.

519

00:32:32,210 --> 00:32:33,240
Cambiare fa bene.

520

00:32:33,700 --> 00:32:34,470
Sì.

521

00:32:34,670 --> 00:32:36,140
Ma dove vado?

522

00:32:36,340 --> 00:32:37,560

In un posto nuovo.

523

00:32:37,760 --> 00:32:40,400
Troppi posti mi ricordano lui.

524

00:32:40,600 --> 00:32:43,270
Se volevamo mangiare indiano,
volavamo in india.

525

00:32:43,470 --> 00:32:46,040
Un mercoledì andammo a Tokyo e tornammo.

526

00:32:47,040 --> 00:32:51,280
E una vigilia di Natale
facemmo un pupazzo di neve al Polo Nord.

527

00:32:51,480 --> 00:32:53,780
Mio figlio pianse
per l'assenza di Babbo Natale

528

00:32:53,980 --> 00:32:56,600
e gli dicemmo che per sbaglio
eravamo al Polo Sud.

529

00:32:58,760 --> 00:33:01,560
La vostra è stata una gran vita,
mi pare di capire.

530

00:33:02,890 --> 00:33:03,890
Esatto.

531

00:33:06,650 --> 00:33:08,470
Se sei arrabbiata ti capisco.

532

00:33:08,670 --> 00:33:10,360
Figurati. Dio sa quanto lo sono io.

533

00:33:11,110 --> 00:33:12,300

Grazie.

534

00:33:12,500 --> 00:33:14,640

Fa bene parlare con qualcuno che capisce.

535

00:33:14,840 --> 00:33:18,810

Vorrei poterti dire che il tempo aiuta,
ma Alana è morta da quasi un anno

536

00:33:19,010 --> 00:33:22,620

e ancora oggi
ogni mattina la cerco nel letto.

537

00:33:23,790 --> 00:33:24,980

Alana?

538

00:33:25,180 --> 00:33:26,330

- Sarebbe...

- Sì.

539

00:33:27,840 --> 00:33:29,550

Era Spettro Verde.

540

00:33:29,960 --> 00:33:32,460

Ho infranto la prima regola del gruppo.

541

00:33:34,170 --> 00:33:35,330

Non che cambi qualcosa,

542

00:33:35,530 --> 00:33:38,300

dato che è stata uccisa
da quell'alieno psicopatico.

543

00:33:39,680 --> 00:33:41,580

Non sapevo avesse un compagno.

544
00:33:41,780 --> 00:33:43,140
Era motivo di litigi.

545
00:33:44,140 --> 00:33:45,390
Lei voleva proteggermi.

546
00:33:50,400 --> 00:33:52,010
Devo andare in bagno.

547
00:33:52,210 --> 00:33:53,090
Tutto bene?

548
00:33:53,290 --> 00:33:54,700
Torno subito.

549
00:34:09,960 --> 00:34:12,240
Oddio, hai fatto sesso con Amber!

550
00:34:12,440 --> 00:34:14,280
Cosa? William!

551
00:34:14,480 --> 00:34:16,240
Com'è andata? Voglio i dettagli.

552
00:34:16,440 --> 00:34:17,330
Che schifo! No!

553
00:34:17,530 --> 00:34:19,080
Non se ne parla!

554
00:34:19,280 --> 00:34:20,160
Siamo coinquilini!

555
00:34:20,360 --> 00:34:22,120

Gli argomenti sono questi!

556

00:34:22,320 --> 00:34:23,540

Ok, tu che mi dici?

557

00:34:23,740 --> 00:34:25,680

Com'era Mr. "Questa roba è vostra"?

558

00:34:26,190 --> 00:34:28,880

- Di chi parli?

- Del tipo sexy di prima.

559

00:34:29,080 --> 00:34:31,770

Sono tornato
e c'era il calzino sulla porta.

560

00:34:35,070 --> 00:34:36,010

Magari.

561

00:34:36,210 --> 00:34:39,100

Devo aver dimenticato di toglierlo
dopo l'esempio.

562

00:34:39,300 --> 00:34:41,930

Aspetta, pensavi che io e lui...

563

00:34:42,130 --> 00:34:43,330

Sì!

564

00:34:44,500 --> 00:34:45,450

Molto lusinghiero.

565

00:34:46,160 --> 00:34:49,040

Ma sono ancora sconvolto
per cosa è successo a Rick.

566

00:34:50,210 --> 00:34:52,750
Ero certo
che saremmo andati all' Upstate insieme.

567
00:34:53,840 --> 00:34:55,340
Cecil dice che sta meglio.

568
00:34:56,800 --> 00:34:58,580
Tra un mesetto lo dimettono.

569
00:34:58,780 --> 00:34:59,720
Lo so.

570
00:35:00,470 --> 00:35:02,200
Scusa, non volevo intristirti.

571
00:35:02,400 --> 00:35:03,680
Non ti preoccupare.

572
00:35:08,230 --> 00:35:09,130
Ehi!

573
00:35:09,330 --> 00:35:12,010
Scommetto che qualcuno
ha voglia del secondo round.

574
00:35:12,210 --> 00:35:13,510
Arrivo, Amber.

575
00:35:13,710 --> 00:35:15,010
Non è Amber.

576
00:35:15,210 --> 00:35:16,570
Ci vediamo domani sera.

577
00:35:18,030 --> 00:35:18,800

Ci credo.

578

00:35:19,000 --> 00:35:20,200
Mark Grayson.

579

00:35:29,370 --> 00:35:30,370
Vogliono te.

580

00:35:34,920 --> 00:35:36,200
Mark Grayson.

581

00:35:36,400 --> 00:35:37,380
Devi aiutarmi.

582

00:35:42,680 --> 00:35:43,500
Chi sei?

583

00:35:43,700 --> 00:35:45,960
Ma sono io, Séance Dog.

584

00:35:46,160 --> 00:35:49,390
Combatto il fuoco col fuoco
e il male con la magia!

585

00:35:49,890 --> 00:35:50,890
Sono io!

586

00:35:56,190 --> 00:35:57,590
Mark?

587

00:35:57,790 --> 00:35:59,030
Recapito un importante...

588

00:36:04,070 --> 00:36:05,980
Séance Dog non è reale!

589

00:36:06,180 --> 00:36:07,480

È un personaggio
dei fumetti.

590

00:36:07,680 --> 00:36:09,400

Nella vostra dimensione, sì.

591

00:36:09,600 --> 00:36:11,320

Ma in una miriade di altri mondi

592

00:36:11,510 --> 00:36:14,400

i cani e la magia sono reali
come l'aria che respiri.

593

00:36:14,600 --> 00:36:15,740

Qui i cani ci sono!

594

00:36:15,940 --> 00:36:16,900

I cani sono reali.

595

00:36:17,100 --> 00:36:19,410

Allora sei sulla strada buona per capire.

596

00:36:19,610 --> 00:36:22,620

Apri la mente e fatti aiutare
a raggiungere l'altrove.

597

00:36:22,820 --> 00:36:25,080

Non so cos'hai in mente, ma evita.

598

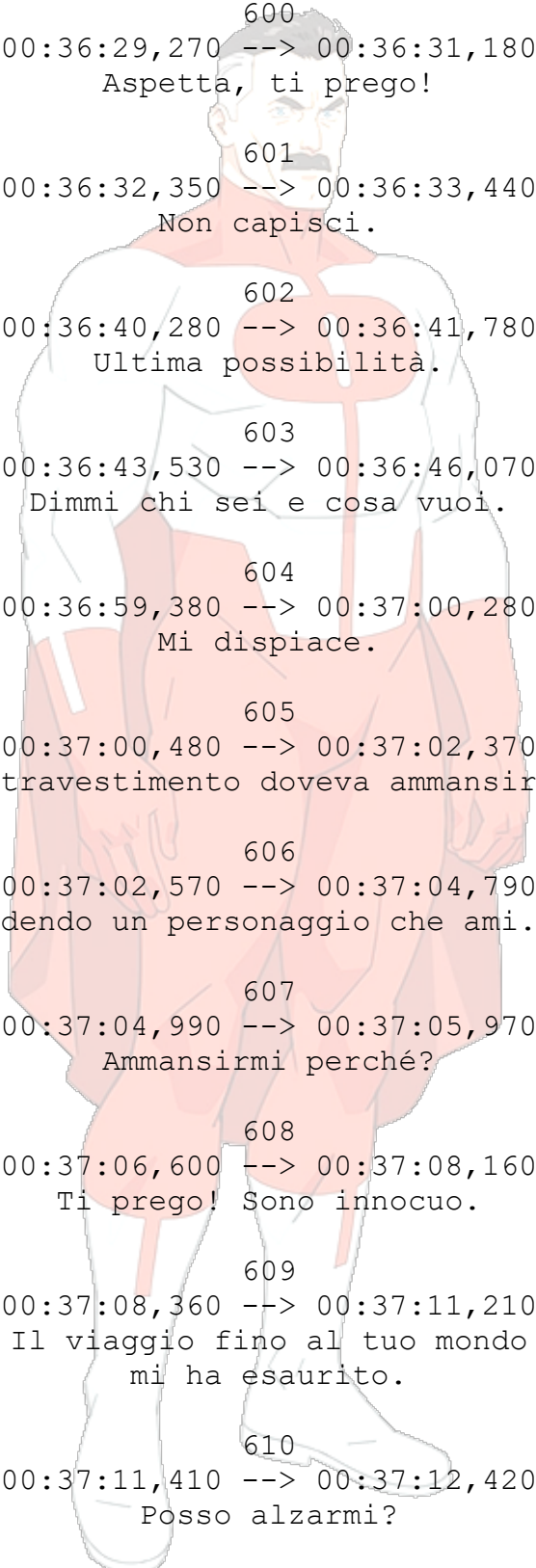
00:36:25,280 --> 00:36:26,790

- Ti avviso.
- Mark Grayson.

599

00:36:26,990 --> 00:36:28,220

Sono venuto per...



600
00:36:29,270 --> 00:36:31,180
Aspetta, ti prego!

601
00:36:32,350 --> 00:36:33,440
Non capisci.

602
00:36:40,280 --> 00:36:41,780
Ultima possibilità.

603
00:36:43,530 --> 00:36:46,070
Dimmi chi sei e cosa vuoi.

604
00:36:59,380 --> 00:37:00,280
Mi dispiace.

605
00:37:00,480 --> 00:37:02,370
Il travestimento doveva ammansirti.

606
00:37:02,570 --> 00:37:04,790
Vedendo un personaggio che ami...

607
00:37:04,990 --> 00:37:05,970
Ammansirmi perché?

608
00:37:06,600 --> 00:37:08,160
Ti prego! Sono innocuo.

609
00:37:08,360 --> 00:37:11,210
Il viaggio fino al tuo mondo
mi ha esaurito.

610
00:37:11,410 --> 00:37:12,420
Posso alzarmi?

611

00:37:12,620 --> 00:37:15,060
Se risponderai alle domande.

612

00:37:17,190 --> 00:37:18,800
Mi chiamo Nuolzot.

613

00:37:19,000 --> 00:37:20,720
Vengo dal pianeta Thraxa.

614

00:37:20,920 --> 00:37:23,050
Sono stato inviato
a implorare il tuo aiuto.

615

00:37:23,250 --> 00:37:24,140
Thraxa?

616

00:37:24,340 --> 00:37:26,470
È un paio di galassie da qui, più o meno.

617

00:37:26,670 --> 00:37:29,200
Non è lontanissimo.
Devi prendere... Non importa.

618

00:37:29,660 --> 00:37:30,980
Come fai a conoscermi?

619

00:37:31,180 --> 00:37:34,820
Le voci su un certo Invincibile
si propagano come un incendio.

620

00:37:35,020 --> 00:37:36,780
Per la tua velocità, la forza.

621

00:37:36,980 --> 00:37:38,570
Solo tu puoi salvare il mio mondo

622

00:37:38,770 --> 00:37:40,670
da una pioggia di meteoriti.

623

00:37:42,970 --> 00:37:43,880
Ok, ascolta...

624

00:37:45,260 --> 00:37:46,290
Nuolzot.

625

00:37:46,480 --> 00:37:47,720
Nuol... zot.

626

00:37:49,430 --> 00:37:51,260
Sono appena arrivato al college.

627

00:37:52,220 --> 00:37:54,560
Non ho ancora assistito a una lezione.

628

00:37:55,020 --> 00:37:56,400
Stai scherzando, Mark?

629

00:37:57,350 --> 00:37:59,770
Nuolzot arriva fino qui da...

630

00:38:00,900 --> 00:38:03,570
A chiedere il tuo aiuto e tu hai da fare?

631

00:38:04,360 --> 00:38:06,720
Quante persone-insetto sono in pericolo?

632

00:38:06,920 --> 00:38:08,270
Tutte.

633

00:38:08,470 --> 00:38:09,570
Ma all'incirca?

634

00:38:10,700 --> 00:38:11,700
Sono 42 miliardi.

635

00:38:14,160 --> 00:38:15,400
Alle lezioni penserò io.

636

00:38:15,600 --> 00:38:17,500
Ti coprirò in qualche modo.

637

00:38:19,420 --> 00:38:21,130
Perché ti interessa tanto?

638

00:38:21,800 --> 00:38:26,340
Perché l'ultima volta che non hai aiutato
qualcuno, ce ne siamo pentiti entrambi.

639

00:38:29,720 --> 00:38:31,850
Noi confidiamo in te, Mark Grayson.

640

00:38:38,480 --> 00:38:42,050
Non puoi andare su un pianeta qualsiasi
con un alieno qualsiasi.

641

00:38:42,250 --> 00:38:43,180
Sei impazzito?

642

00:38:43,370 --> 00:38:45,840
I Guardiani
controlleranno la situazione.

643

00:38:46,040 --> 00:38:47,390
Starò via poche settimane.

644

00:38:47,590 --> 00:38:48,640
Un mese al massimo.

645
00:38:48,840 --> 00:38:50,180
Dipende dal traffico.

646
00:38:50,380 --> 00:38:51,560
Non credo sia terribile.

647
00:38:51,760 --> 00:38:53,160
Non credo sia terribile.

648
00:38:53,910 --> 00:38:55,980
Tu lavori per me.

649
00:38:56,180 --> 00:38:57,620
Qui sulla Terra.

650
00:38:58,960 --> 00:39:01,420
Un sacco di gente
è morta per colpa mia, Cecil.

651
00:39:01,960 --> 00:39:03,490
Ora posso salvare delle vite.

652
00:39:03,690 --> 00:39:04,820
Miliardi.

653
00:39:05,020 --> 00:39:06,700
Questo è un ordine.

654
00:39:06,900 --> 00:39:07,920
Non andare.

655
00:39:11,640 --> 00:39:14,260
Devo ascoltare me stesso,
prima di ascoltare te.

656

00:39:15,390 --> 00:39:17,230
Diceva così anche tuo padre.

657

00:39:21,020 --> 00:39:22,520
Mi farò vivo al ritorno.

658

00:39:25,900 --> 00:39:27,510
Fanculo, Mark.

659

00:39:27,710 --> 00:39:29,070
Che coglione.

660

00:39:32,070 --> 00:39:33,950
Sei un bravo umano, Mark Grayson.

661

00:39:36,200 --> 00:39:38,810
Quando sono vestito così sono Invincible.

662

00:39:39,010 --> 00:39:40,230
Per ora.

663

00:39:40,430 --> 00:39:42,990
No, intendo dire
che devi chiamarmi Invincible.

664

00:39:43,180 --> 00:39:44,590
L'identità è segreta.

665

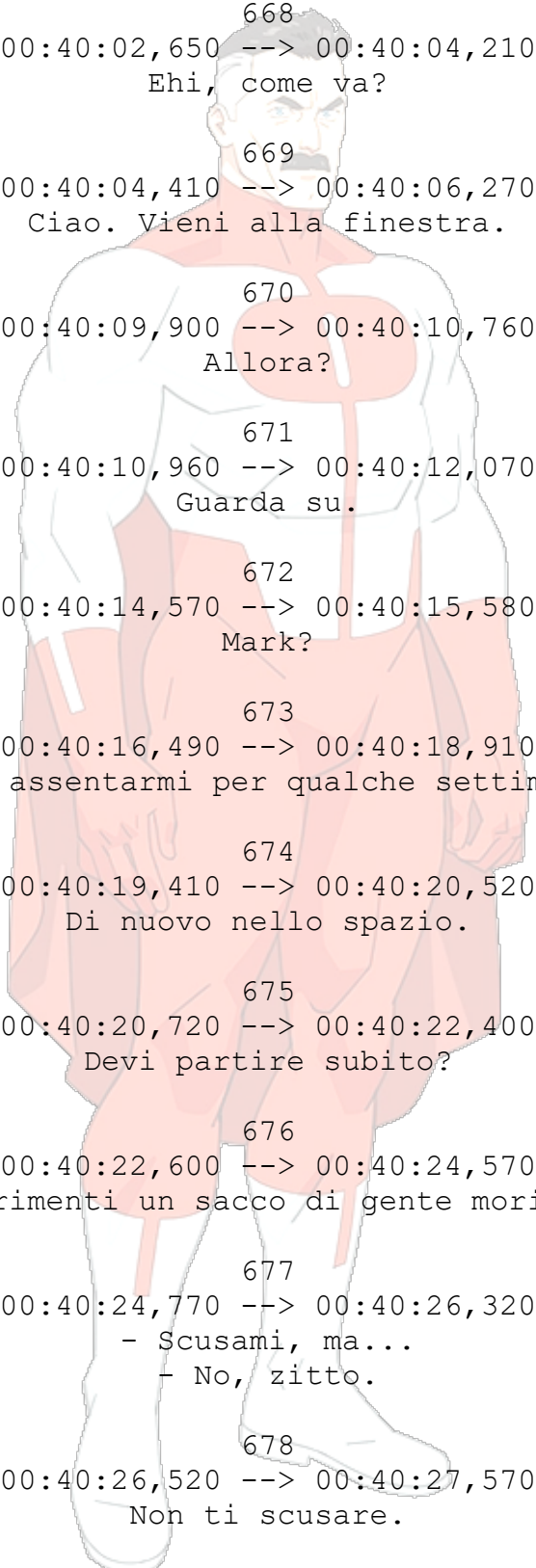
00:39:45,380 --> 00:39:46,420
Giusto, certo.

666

00:39:47,170 --> 00:39:48,170
Invincible.

667

00:39:49,220 --> 00:39:51,010
Facciamo prima una breve sosta.



668
00:40:02,650 --> 00:40:04,210
Ehi, come va?

669
00:40:04,410 --> 00:40:06,270
Ciao. Vieni alla finestra.

670
00:40:09,900 --> 00:40:10,760
Allora?

671
00:40:10,960 --> 00:40:12,070
Guarda su.

672
00:40:14,570 --> 00:40:15,580
Mark?

673
00:40:16,490 --> 00:40:18,910
Devo assentarmi per qualche settimana.

674
00:40:19,410 --> 00:40:20,520
Di nuovo nello spazio.

675
00:40:20,720 --> 00:40:22,400
Devi partire subito?

676
00:40:22,600 --> 00:40:24,570
Altrimenti un sacco di gente morirà.

677
00:40:24,770 --> 00:40:26,320
- Scusami, ma...
- No, zitto.

678
00:40:26,520 --> 00:40:27,570
Non ti scusare.

679 .

00:40:27,770 --> 00:40:29,460
Non scusarti se salvi la gente.

680

00:40:29,920 --> 00:40:31,620
È l'accordo e a me sta bene.

681

00:40:31,820 --> 00:40:32,760
Vai.

682

00:40:34,300 --> 00:40:35,300
Grazie.

683

00:40:43,440 --> 00:40:45,050
Puoi avvisare mia madre?

684

00:40:45,250 --> 00:40:46,440
Sì, certo.

685

00:40:49,780 --> 00:40:50,780
Stai attento.

686

00:40:51,700 --> 00:40:52,700
Sempre.

687

00:40:54,740 --> 00:40:55,820
Amber, io...

688

00:40:56,620 --> 00:40:57,450
Sì?

689

00:40:58,330 --> 00:40:59,330
Ti amo.

690

00:41:02,080 --> 00:41:03,500
CHIAMATA INTERROTTA

691
00:41:16,680 --> 00:41:18,160
Stai comodo, Mark...

692
00:41:18,360 --> 00:41:20,080
Scusa, Invincible?

693
00:41:20,280 --> 00:41:21,640
Sì, grazie.

694
00:41:22,680 --> 00:41:24,670
Quanto ci vuole a raggiungere Thraxa?

695
00:41:24,870 --> 00:41:27,190
All'incirca sei giorni terrestri.

696
00:41:30,230 --> 00:41:31,360
Che palle lo spazio.

697
00:41:44,660 --> 00:41:45,670
Debbie?

698
00:41:46,500 --> 00:41:47,990
Tutto bene?

699
00:41:48,180 --> 00:41:50,280
Ho detto qualcosa che non dovevo?

700
00:41:50,480 --> 00:41:51,200
Scusami.

701
00:41:51,400 --> 00:41:53,870
È una serata un po' pesante, per me.

702
00:41:54,070 --> 00:41:55,160
Lo capisco.

703

00:41:55,360 --> 00:41:56,450

È dura.

704

00:41:56,650 --> 00:42:01,040

Di questi fatti
avevo parlato solo con mio figlio,

705

00:42:01,240 --> 00:42:04,040

cosa che forse
mi rende anche una pessima madre.

706

00:42:04,240 --> 00:42:05,190

Ehi.

707

00:42:05,980 --> 00:42:07,420

Serve tempo per riprendersi.

708

00:42:07,620 --> 00:42:09,170

Io non posso riprendermi.

709

00:42:09,370 --> 00:42:11,340

Perché mio marito non è morto!

710

00:42:11,540 --> 00:42:13,780

È solo... sparito.

711

00:42:15,650 --> 00:42:17,570

È sparito perché...

712

00:42:18,450 --> 00:42:21,440

Perché ha ucciso Alana
e gli altri Guardiani,

713

00:42:21,630 --> 00:42:23,200

e stava per uccidere mio figlio.

714

00:42:23,830 --> 00:42:24,830

Tuo marito...

715

00:42:26,000 --> 00:42:27,400

Tuo marito è Omni-Man?

716

00:42:27,600 --> 00:42:31,530

Pensavo che fosse Nolan Grayson,
ma non era vero.

717

00:42:31,730 --> 00:42:34,210

Ho vissuto nella menzogna
gli ultimi 20 anni.

718

00:42:37,340 --> 00:42:38,910

Vorrei che fosse morto.

719

00:42:39,110 --> 00:42:42,620

Vorrei elaborare il lutto
e andare avanti, ma non posso.

720

00:42:42,820 --> 00:42:44,270

Anch'io vorrei
che fosse morto.

721

00:42:45,140 --> 00:42:46,480

Ma non per il tuo bene.

722

00:42:48,230 --> 00:42:49,880

È meglio se non torni al gruppo.

723

00:42:50,080 --> 00:42:51,970

Non sarebbe sicuro con te presente.

724

00:42:52,170 --> 00:42:53,820

Non lo sapevo.

725

00:42:54,280 --> 00:42:56,400
Non sapevo chi fosse.

726

00:42:57,820 --> 00:42:58,820
Avresti dovuto.

727

00:43:23,180 --> 00:43:24,180
Invincible?

728

00:43:25,600 --> 00:43:26,600
Invincible.

729

00:43:27,640 --> 00:43:28,750
Invincible.

730

00:43:28,950 --> 00:43:30,060
Siamo arrivati.

731

00:43:49,540 --> 00:43:50,420
Eccolo.

732

00:43:56,630 --> 00:43:57,630
Salve.

733

00:44:02,430 --> 00:44:03,330
Non farci caso.

734

00:44:03,530 --> 00:44:04,250
Vieni.

735

00:44:04,450 --> 00:44:06,310
Il Monarca vuole conoscerti subito.

736

00:44:13,190 --> 00:44:14,050

Aspetta.

737

00:44:14,250 --> 00:44:16,610

Che cosa c'è da salvare
su questo pianeta?

738

00:44:17,320 --> 00:44:18,470

Dove sono i meteoriti?

739

00:44:18,670 --> 00:44:20,320

Meteoriti? Quali meteoriti?

740

00:44:23,780 --> 00:44:26,450

Quelli che uccidono miliardi di persone.

741

00:44:27,490 --> 00:44:28,400

Ah, sì!

742

00:44:28,590 --> 00:44:29,770

Quei meteoriti.

743

00:44:29,970 --> 00:44:31,690

Dev'essere un inizio di demenza.

744

00:44:31,890 --> 00:44:34,440

Noi invecchiamo
più rapidamente di voi umani.

745

00:44:34,640 --> 00:44:35,530

Tranquillo.

746

00:44:35,730 --> 00:44:37,750

Il Monarca ti spiegherà tutto.

747

00:44:47,140 --> 00:44:48,390
Vostra Maestà.

748

00:44:50,560 --> 00:44:54,560
Permettetemi di presentarvi
Invincible dalla Terra.

749

00:45:07,240 --> 00:45:08,540
Ciao, figliolo.

750

00:45:11,450 --> 00:45:12,830
Quanto tempo.

751

00:45:15,880 --> 00:45:16,790
Papà?

INVINCIBLE



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.